

Hos

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בְּרִיתִי	עָבְרוּ	יַעַן	יְהוָה	בֵּית	עַל-	כְּנֹשָׁר	שֹׁבֵר	חֻכְּוֹ	אֶל-	1
antlaşmamı	çığnediler	çünkü	YHVH'nin	evinin	üzerine-	kartal-gibi	boru	ağzına	-e	
H1285		H3282	H3068			H5404	H7782	H2441	H0413	
						פָּשְׁעוּ:	תּוֹרָתִי	וְעַל-		
						isyan-ettiler	yasamı	ve-e		
						H6586	H8451			

‹‹Boru çalmaya hazırlan! Düşman kartal gibi dolaşıyor evimin üzerinde; Çünkü İsrail antlaşmaya uymadı, Yasama karşı çıktılar.

יִשְׂרָאֵל:	יְדַעְנוּךָ	אֱלֹהֵי	יִזְעֻקוּ	לִי	2
İsrail	tanıyoruz-seni	Elohim'im	feryat-ediyorlar	bana	
H3478	H3045	H0430	H2199		

‹Ey Tanrımız, Biz İsraililer seni tanıyoruz!› Diye bana yakarıyorlar.

יְרַדְפוּ:	אֹיֵב	טוֹב	יִשְׂרָאֵל	זָנַח	3
kovalayacak-onu	düşman	iyiliği	İsrail	reddetti	
H7291	H0341		H3478		

İyi olanı reddettiler, Düşman kovalayacak onları.

כֶּסֶפִּים	יְדַעְתִּי	וְלֹא	הִשִּׁירוּ	מִמֶּנִּי	וְלֹא	הַמְּלִיכוֹת	הֵם	4		
gümüşlerini	bildim	ve-değil	önder-yaptılar	benden	ve-değil	kral-yaptılar	onlar			
H3701	H3045	H3808	H8323		H3808		H1992			
				יְכַרְתִּי:	לְמַעַן	עֲצָבִים	לָהֶם	עָשׂוּ	וְזָהָבִים	
				kesilsin	için	putlar	kendilerine	yaptılar	ve-altınlarını	
				H3772	H4616	H6091			H2091	

Krallar atadılar bana sormadan, Önderler seçtiler benden habersiz. Altın ve gümüşleriyle yıkımlarına yol açan putlar yaptılar.

יּוֹכְלוּ	לֹא	מָתִי	עַד-	בָּם	אָפִי	חָרָה	שָׁמְרוֹן	עֲגֹלָה	זָנַח	5
yapabilecekler	değil	ne-zamana	kadar-	onlara	öfkem	yandı	Samiriye	buzağını	reddetti	
H3201	H3808	H4970	H5704		H0639	H2734	H8111	H5695		
									נִקְיוֹן:	
									masumiyeti	

Ey Samiriye, atın buzağı putunuzu, Öfkem alevleniyor size karşı! Hiçmi temiz olamayacaksınız?

יְהִי	שְׂבָבִים	כִּי-	הוּא	אֱלֹהִים	וְלֹא	עָשָׂהוּ	חָרַשׁ	וְהוּא	מִיִּשְׂרָאֵל	כִּי	6
olacak	parçalar	çünkü-	o	Elohim	ve-değil	yaptı-onu	usta	ve-o	İsrail'den	çünkü	
H1961	H7616		H1931	H0430	H3808		H2796	H1931	H3478		
								שָׁמְרוֹן:	עֹלָה		
								Samiriye'nin	buzağısı		
								H8111	H5695		

Çünkü bu İsrailin işidir. O buzağıyı bir usta yaptı,
Tanrı değildir o. Samiriyenin buzağı putu parçalanacak.

יַעֲשֶׂה- בְּלִי צִמַּח לוֹ אֵין- קָמָה יִקְצְרוּ וְסוּפְתָהּ יִזְרְעוּ רוּחַ כִּי 7
yapacak- olmadan filiz onda yok- ekin biçecekler ve-fırtına ekiyorlar rüzgâr çünkü
[H1097](#) [H6780](#) [H0369](#) [H7054](#) [H2232](#) [H7307](#)

יִבְלַעְהוּ: זָרִים יַעֲשֶׂה אֹלְיָי קָמָה
yutacak-onu yabancılar yapsa belki un
[H1104](#) [H0194](#) [H7058](#)

Çünkü rüzgar eken kasırga biçer. Baş vermeyen buğday un
vermez. Verse bile yabancılar yutacak onu.

בּוֹ: חֶפְצִי אֵין- כְּכִלִּי בְּנוֹיִם הֵיוּ עַתָּה יִשְׂרָאֵל נִבְלַע 8
onda zevk yok- kap-gibi milletler-arasında oldular şimdi İsrail yutuldu
[H2656](#) [H0369](#) [H3627](#) [H1961](#) [H6258](#) [H3478](#) [H1104](#)

‹‹Yutuldu İsrail, Şimdi uluslar arasında kimsenin beğenmediği bir
kap gibi.

אֲהָבִים הִתְנִוּ אֲפָרַיִם לוֹ בּוֹדֵד פָּרָא אֲשׁוּר עָלָיו הִמָּזָה כִּי- 9
âşıklar kiraladılar Efrayim kendine yalnız yaban-eşeği Asur'a çıktılar onlar çünkü-
[H0158](#) [H8566](#) [H0669](#) [H0909](#) [H6501](#) [H0804](#) [H5927](#) [H1992](#)

Tek başına dolaşan yaban eşeği gibi Asura gittiler, Efrayim ücretli
oynaşlar tuttu.

מִנְעֹט וַיִּחַלּוּ אֲקַבְצָם עַתָּה בְּנוֹיִם יִתְנִוּ כִּי- נָם 10
biraz ve-azalacaklar toplayacağım-onları şimdi milletler-arasında kiraladılar çünkü- hem
[H4592](#) [H6908](#) [H6258](#) [H8566](#) [H1571](#)

שָׂרִים: מְלֶכֶת מִמְשָׂא
önderlerin kralın yükünden
[H8269](#) [H4428](#)

Uluslar arasında oynaşlar tutsalar da, Şimdi onları bir araya toplayacağım.
Çünkü azalmaya başladılar güçiü kralın
baskısı altında.

מִזְבְּחֹת לוֹ הָיוּ- לַחֲטָא מִזְבְּחֹת אֲפָרַיִם הִרְבָּה כִּי- 11
sunaklar ona oldular- günah-işlemek-için sunakları Efrayim çoğalttı çünkü-
[H4196](#) [H1961](#) [H2398](#) [H4196](#) [H0669](#)

לַחֲטָא:
günah-işlemek-için
[H2398](#)

‹‹Efrayim günah sunusu sunmak için çok sunak yaptıı, Bunlar
günah işlemelerine neden oldu.

נֶחֱשָׁבוּ: זָר כְּמוֹ- הַזֹּרֵתִי (רַבִּי) [רבון] לוֹ (אֶכְתֹּב-) [אכתוב-] 12
sayıldı yabancı gibi- yasamın (on-binlerini) [on-binlerini] ona (yazsam-) [yazsam-]
[H2803](#) [H3644](#) [H8451](#) [H7239](#) [H7239](#) [H3789](#) [H3789](#) [H3789](#)

Yasamdaki pek çok şeyi onlar için yazdım, Ne var ki garipsediler bunları.

עֲתָה	רָצָם	לֹא	יְהוָה	וַיֹּאכְלוּ	בָּשָׂר	יִזְבְּחוּ	הַבְּהֵמָה	זִבְחֵי	
şimdi	kabul-etti-onları	değil	YHVH	ve-yiyorlar	et	kesiyorlar	armağanlarımın	kurbanları	
H6258	H7521	H3808	H3068	H0398	H1320	H2076	H1890	H2077	
	יָשׁוּבוּ:	מִצְרַיִם	הַמָּדָה	חַטֹּאתָם	וַיִּפְקְדוּ	עֲוֹנֵם	זִכְרֵם		
	dönecekler	Mısır'a	onlar	günahlarını	ve-cezalandırarak	suçlarınızı	hatırlayacak		
	H7725	H4714	H1992			H5771	H2142		

Bana sundukları kurbanlara gelince, Kurban kesiyor, eti kendileri yiyorlar; Oysa RAB bunu yapanlardan hoşlanmaz. Şimdi anımsayacak suçlarını, Günahları için onları cezalandıracak; Geri dönecekler Mısıra.

בְּצֻרוֹת	עָרִים	הֲרַבְתָּ	וַיְהוּדָה	הַיְכָלוֹת	וַיַּבֵּן	עָשָׂהוּ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח	
surlu	şehirler	çoğalttı	ve-Yahuda	saraylar	ve-yaptı	yapanını	-i	İsrail	ve-unuttu	
H1219			H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911	
		ס	אַרְמְנֹתֶיהָ:	וְאֶכְלָהּ	בְּעָרֶיהָ	אֵשׁ	וְשָׁלַחְתִּי-			
		§	kalelerini	ve-yiyecek	şehirlerine	ateş	ve-göndereceğim-			
			H0759	H0398		H0784	H7971			

Çünkü İsrail Yaratıcısını unuttu, Saraylar yaptı; Yahuda'ysa birçok kenti surlarla çevirdi, Ama ateş göndereceğim kentlerinin üstüne, Yiyip bitirsin kalelerini.››